

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
21 January 2008  
Russian  
Original: English

---

**Пятый комитет****Краткий отчет о 21-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 6 декабря 2007 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Али ..... (Малайзия)*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саха**Содержание**

Пункт 140 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты  
финансирования операций Организации Объединенных Наций по  
поддержанию мира (*продолжение*)

*Передача зданий Базе материально-технического снабжения  
Организации Объединенных Наций в Бриндизи*

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на  
двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

*Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического  
и Социального Совета, принятых на его основной и возобновленной  
основной сессиях 2007 года*

Пункт 135 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на  
двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

*Генеральный план капитального ремонта*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 140 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)**

*Передача зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи (A/62/548 и A/62/559)*

1. **Г-н Ео** (исполняющий обязанности Директора Отдела финансирования операций по поддержанию мира) представляет записку Генерального секретаря о передаче зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций (БСООН) в Бриндизи (A/62/548) и говорит, что использование помещений БСООН регулируется меморандумом о взаимопонимании между Организацией Объединенных Наций и Италией, который был подписан 23 ноября 1994 года и дополнен 7 декабря 2001 года. Он предусматривает бесплатную аренду помещений на военных объектах в Италии в целях оказания поддержки миротворческим, гуманитарным и связанным с ними операциям.

2. Предложение, находящееся на рассмотрении Комитета, учитывает обязательство правительства Италии передать в распоряжение БСООН 5 зданий в соответствии с договоренностью, уже утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее решении 58/557 от 23 декабря 2003 года, а также еще 6 зданий и 12 открытых площадок. Площади, предоставляемые в распоряжение Базы снабжения, будут переоборудованы с целью использования их для размещения штаб-квартиры БСООН, Группы воздушных перевозок, помещений для хранения, а также складов материальных средств, предназначенных для развертывания операций и стратегических запасов материальных средств для развертывания.

3. Сметные расходы на ремонт, которые должна будет покрыть Организация, составляют 3 млн. долл. США в отношении 9 из 11 зданий и 0,6 млн. долл. США в отношении открытых площадок. Кроме того, Организация будет нести ответственность за текущие расходы на эксплуатацию, составляющие приблизительно 370 000 долл. США в год. Ассигнования на покрытие расходов на ремонт будут включены в предлагаемый бюджет БСООН на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года, и в

соответствии с финансовым положением 3.11 для утверждения передачи БСООН этих зданий и открытых площадок Генеральная Ассамблея должна будет принять соответствующее решение.

4. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/559) и говорит, что Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предложение Генерального секретаря о том, чтобы принять предложение правительства Италии о передаче в распоряжение БСООН 6 дополнительных зданий и 12 открытых площадок; ранее правительство Италии предложило передать БСООН 5 зданий, и эта мера была утверждена Генеральной Ассамблеей в 2003 году в ее решении 58/557. Консультативный комитет отмечает, что 2 из 11 зданий будут использоваться Всемирной продовольственной программой и что наличие этих дополнительных площадей позволит закрыть склад, находящийся за пределами комплекса в Сан-Панкратио.

5. Расходы на ремонт и переоборудование 9 зданий и 12 открытых площадок, составляющие 3,6 млн. долл. США, будут включены в предложение по бюджету на 2008–2009 годы. Общая сумма сметных расходов на эксплуатацию 11 зданий и всех открытых площадок, которые должны будут покрываться Организацией, составляет 370 000 долл. США в год. Работы по ремонту и переоборудованию можно будет начать после внесения соответствующих поправок в действующий меморандум о взаимопонимании между Италией и Организацией Объединенных Наций относительно использования помещений БСООН, то есть в 2007–2008 годах. Комитет рекомендовал использовать неизрасходованный остаток ассигнований на текущий период для покрытия расходов на ремонт и эксплуатацию дополнительных зданий в 2007–2008 годах, соответственно сократив в 2008–2009 годах общую сумму потребностей в ресурсах, составляющую 3,6 млн. долл. США. В предложениях по бюджету на 2008–2009 годы следует отразить также экономию средств в результате закрытия объекта в Сан-Панкратио.

6. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, приветствует предложение правительства Италии о предоставлении БСООН 6 дополнительных зданий и 12 открытых площадок.

Передача этих зданий и заключение меморандума о взаимопонимании позволят БСООН оптимизировать материально-техническое обеспечение миссий по поддержанию мира и повысить экономическую эффективность своей деятельности. Европейский союз согласен с замечаниями и выводами Консультативного комитета.

**Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (продолжение)**

*Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года (A/62/7/Add.16 и A/62/515)*

7. **Г-жа Вонг** (Отдел по планированию программ и бюджету) представляет доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года (A/62/515), и говорит, что в соответствии с установившейся практикой составления докладов о таких пересмотренных сметах и во исполнение соответствующей просьбы Консультативного комитета доклад содержит смету дополнительных потребностей с указанием всех расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. Дополнительные потребности на 2006–2007 годы, составляющие 238 300 долл. США, можно полностью покрыть из ассигнований, утвержденных на этот двухгодичный период. Дополнительные потребности на 2008–2009 годы составляют 14 205 700 долл. США, из которых сумму в размере 84 400 долл. США предлагается покрыть из ассигнований, предлагаемых на этот двухгодичный период.

8. После опубликования доклада и его рассмотрения Консультативным комитетом Третий комитет принял проект резолюции A/C.3/62/L.20/Rev.1. Для осуществления пунктов 14 и 15 этого проекта резолюции потребуется изменить программу работы и объем потребностей в ресурсах, которые были первоначально утверждены Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и препровождены Экономическому и Социальному Совету. Она отмечает, что у Консультативного комитета не было возражений в отношении потребно-

стей в ресурсах в объеме 14 121 300 долл. США, которые в двухгодичный период 2008–2009 годов предполагается покрыть за счет средств резервного фонда, и что с учетом положений проекта резолюции A/C.3/62/L.20/Rev.1 и заявления о последствиях для бюджета по программам, которое содержится в документе A/C.5/62/15, объем этих дополнительных потребностей в ресурсах был пересмотрен в сторону понижения и теперь составляет 10 807 950 долл. США. Это заявление о последствиях для бюджета по программам заменяет содержащееся в докладе соответствующее заявление о последствиях для бюджета по программам решения 2007/279 Экономического и Социального Совета.

9. Она обращает также внимание Комитета на ряд других соображений, изложенных в докладе. Во-первых, некоторые пересмотренные сметные расходы будут финансироваться за счет внебюджетных ресурсов. Во-вторых, как об этом говорится в пункте 17, Генеральной Ассамблее предлагается утвердить изменения, которые предлагается внести в описательную часть программы и перечень мероприятий по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и включить в соответствующую программу работы. В-третьих, Генеральной Ассамблее предлагается также утвердить изменения, которые предлагается внести в описательную часть программы и перечень мероприятий по разделу 23 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на 2008–2009 годы.

10. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/7/Add.16) и говорит, что Консультативный комитет принимает к сведению содержащуюся в докладе Генерального секретаря информацию о том, что потребности в ассигнованиях на двухгодичный период 2006–2007 годов, возникающие в результате решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и возобновленной основной сессиях 2007 года, будут в полном объеме покрыты за счет ресурсов, предусмотренных по бюджету по программам на этот двухгодичный период. Что касается двухгодичного периода 2008–2009 годов, то Консультативный комитет не возражает против подхода, предложенного Генеральным секретарем, который

заключается в том, чтобы из общей суммы дополнительных потребностей, составляющей 14 205 700 долл. США, 84 400 долл. США покрыть за счет ассигнований, уже предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на этот двухгодичный период, а остальные 14 121 300 долл. США — за счет средств резервного фонда на 2008–2009 годы, при условии, что Генеральная Ассамблея утвердит такой подход на своей шестьдесят второй сессии. Корректировки, вытекающие из решений Третьего комитета, будут отражены в следующем докладе Консультативного комитета.

11. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя у Группы нет возражений по существу относительно последствий решений главных органов Организации для бюджета по программам, с технической точки зрения они предпочли бы рассматривать их все вместе в комплексе.

12. **Председатель** говорит, что он принял во внимание пожелания Группы 77 и Китая.

13. **Г-н Сена** (Бразилия) говорит, что его делегация решительно выступает в поддержку укрепления Форума Организации Объединенных Наций по лесам и что она будет и впредь заявлять об этом в ходе консультаций, посвященных пересмотренным сметам.

14. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит относительно поступления подробной информации о последствиях для бюджета по программам, что Пятый комитет должен принимать во внимание, что у ряда других главных комитетов сессия еще не завершилась. Как только Бюро станет точно известно, когда можно ожидать такую информацию, оно сообщит об этом Комитету.

**Пункт 135 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций**  
(*продолжение*) (A/C.5/62/L.6)

*Проект резолюции A/C.5/62/L.6: Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе*

15. *Проект резолюции A/C.5/62/L.6 принимается.*

**Пункт 129 повестки дня: Планирование по программам** (*продолжение*) (A/C.5/62/L.7)

*Проект резолюции A/C.5/62/L.7: Планирование по программам*

16. **Г-н Хиллмен** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его делегация не может поддержать рассматриваемый проект резолюции, поскольку в нем не отражена надлежащим образом ситуация с Комитетом по программе и координации (КПК), который по-прежнему не выполняет изначально возложенных на него задач по обеспечению координации, мониторинга и оценки программ и мероприятий Организации. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет поручили членам КПК провести обзор утвержденных государствами-членами директивных мандатов в целях устранения дублирования и повторов, а также содействия максимально эффективному использованию ресурсов. Соединенные Штаты всецело поддерживали идею создания КПК как главного межправительственного органа, ответственного за координацию работы Организации, однако КПК не справляется с этой важнейшей из возложенных на него задач — обеспечением координации.

17. Планирование и координация программ по-прежнему являются ключевыми факторами успешной деятельности Организации Объединенных Наций, и КПК мог бы вносить более конструктивный вклад в работу Организации, если бы он переосмыслил свои приоритеты, с тем чтобы его работа соответствовала первоначальному замыслу Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Его делегация высоко оценивает попытки Израиля, председательствовавшего на сорок седьмой сессии КПК, привлечь внимание к важности такой роли, но пока есть те, кто не желает работать над повышением эффективности функционирования КПК, включая методы и процедуры его работы, ценные ресурсы будут по-прежнему расходоваться впустую, а целесообразность существования Комитета — подвергаться сомнению. С учетом всего вышесказанного делегация Соединенных Штатов отказывается присоединиться к консенсусу по этому проекту резолюции.

18. *Проект резолюции A/C.5/62/L.7 принимается.*

19. **Г-н Ямада** (Япония), выступая с разъяснением позиции, говорит, что результаты работы КПК оставляют желать лучшего — прежде всего это касается возложенной на него задачи по обеспечению координации политики. Его делегация, хотя и не пожелала отмежеваться от консенсуса по этому проекту резолюции, не вполне удовлетворена некоторыми аспектами ее текста, прежде всего текстом пункта 15, и надеется, что КПК будет принимать меры с целью оправдать ожидания государств-членов.

20. **Г-н Фарук** (Пакистан), выступая с разъяснением позиции от имени Группы 77 и Китая, высоко оценивает полезную и кропотливую работу КПК и приветствует положительный настрой делегаций в ходе рассмотрения этого пункта. Группа 77 и Китай продемонстрировали конструктивную гибкость, веря в необходимость достижения компромисса между противоположными точками зрения. Поэтому Группа выражает сожаление в связи с тем, что одна из делегаций, принимавших активное участие в переговорах, отказалась присоединиться к консенсусу по проекту резолюции, а другой активный их участник, чьи беспокойства были учтены в проекте резолюции, выражает неудовлетворение результатом работы. Это прискорбно, несправедливо и подрывает принцип добросовестности, в соответствии с которым в Пятом комитете проводятся переговоры.

**Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (продолжение)**

*Генеральный план капитального ремонта (продолжение) (A/C.5/62/L.8)*

*Проект резолюции A/C.5/62/L.8: Генеральный план капитального ремонта*

21. *Проект резолюции A/C.5/62/L.8 принимается.*

22. **Г-н Алхурейнедж** (Кувейт), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря об ускоренном осуществлении стратегии IV. Кувейт входит в число тех немногих стран, которые внесли в полном объеме свою долю средств в бюджет генерального плана капитального ремонта, и он настоятельно призывает другие государства-члены выпол-

нить свои финансовые обязательства, с тем чтобы работы по осуществлению генерального плана капитального ремонта осуществлялись в соответствии с планом и без задержек, которые могут обернуться дополнительным финансовым бременем для государств-членов. Его делегация надеется, что Генеральная Ассамблея уполномочит Генерального секретаря оперативно обеспечить наличие временных помещений для размещения в них Центральных учреждений, с тем чтобы завершить осуществление проекта в один этап. Генеральный секретарь должен обеспечить, чтобы расходы по проекту не выходили за пределы утвержденного бюджета, и включить в шестой ежегодный доклад о ходе осуществления конкретную информацию о контрактах с гарантированной максимальной ценой.

*Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.*